

- CZ ZÁRUČNÍ LIST**  
**SK ZÁRUČNÝ LIST**  
**GB CERTIFICATE OF WARRANTY**  
**D GARANTIESCHEIN**  
**RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
**PL KARTA GWARANCJI**  
**HU JÓTÁLLÁSI JEGY**  
**BG ГАРАНЦИОННА КАРТА**  
**RO GARANȚIA**

RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE,  
 DATUM PRODEJE

RAZÍTKO A PODPIS PREDAJCA,  
 DATUM PRODEJE

STAMP AND DEALER, DATE OF PURCHASE  
 STEMPEL UND HÄNDLER, KAUFDATUM

ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА,  
 ДАТА ПРОДАЖИ

PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SPRZEDAWCY,  
 DATA SPRZEDAŻY

AZ ELADÓ BÉLYEGZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA,  
 ÉRTÉKESÍTÉS IDŐPONTJA

ПЕЧАТ И ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА, ДАТА НА  
 ПРОДАЖБАТА

ȘTAMPILA ȘI SEMNĂTURA VĂNZĂTORULUI,  
 DATA VĂNZĂRII

VÝSTUPNÍ KONTROLA  
 VÝSTUPNÁ KONTROLA  
 CHECKOUT

AUSGABEKONTROLLE  
 ВЫХОДНОЙ КОНТРОЛЬ  
 KONTROLA WSTĘPNA  
 KILÉRŐ ELLENŐRZÉS  
 ИЗХОДЯЩ КОНТРОЛ  
 CONTROL LA IEȘIRE

**CZ PODMÍNKY ZÁRUKY**  
 Záruka na střešní nosič je 24 měsíců ode dne prodeje. Při reklamaci vždy předložte záruční list. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození vzniklá vlivem neodborného zacházení, nedodržením návodu na použití, používáním neoriginálních komponentů!

**SK PODMIENKY ZÁRUKY**  
 záruka na strešný nosič je 24 mesiacov odo dňa predaja. Pri reklamácií vždy predložte záručný list. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenie vzniknuté vplyvom neodborného zaobchádzania, nedodržaním návodu na použitie, používaním neoriginálnych komponentov!

**GB WARRANTY CONDITIONS**  
 The warranty period for this product is 24 months. The warranty shall not cover damages caused by unprofessional manipulation, neglecting the installation instructions or when using other than original components!

**D GARANTIEBEDINGUNGEN**  
 Die Garantiezeit des Produktes beträgt 24 Monate. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht fachgemäße Verwendung, Missachtung der Gebrauchsanleitung oder Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen!

**RUS УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**  
 Гарантия на багажник на крышу составляет 24 месяца со дня продажи. При рекламации всегда представьте гарантийный талон. Гарантия не распространяется на механические повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, несоблюдения инструкции пользования, использования неоригинальных компонентов!

**PL WARUNKI GWARANCJI**  
 Gwarancja na bagażnik dachowy wynosi 24 miesięcy od daty sprzedaży. W przypadku każdej reklamacji należy przedłożyć kartę gwarancji. Gwarancja nie odnosi się do uszkodzeń mechanicznych, do których doszło z powodu niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, niedotrzymania instrukcji obsługi oraz używania nieoryginalnych części!

**HU JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK**  
 A tetőcsomagtartóra nyújtott jótállás a forgalmazás időpontjától számított 24 hónap. Reklamáció esetén minden esetben mutassa be a jótállási jegyet. A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban előírt utasítások be nem tartásából, illetve nem eredeti tartozékok használatából eredő mechanikus sérülésekre!

**BG УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА**  
 Гаранцията на покривния трегер е 24 месеца от датата на продажбата. При рекламация винаги представяйте гаранционната карта. Гаранцията не се отнася до механични повреди, възникнали заради непрофесионално ползване, неспазване на инструкцията за употреба, използване на неоригинални компоненти!

**RO CONDIȚIILE GARANȚIEI**  
 Garanția pentru suportul de portbagaj auto este de 24 de luni de la data vânzării. În cazul reclamațiilor întotdeauna prezentați garanția. Garanția nu se referă la daunele și deteriorările mecanice provocate de manipularea necorespunzătoare, de neglijarea instrucțiunilor de instalare sau de utilizarea de componente care nu sunt originale!



# Magic 450, 400, 350, 320, 370 Future 350

**CZ Návod na použití**

**SK Návod na použitie**

**GB Installation Instructions**

**D Gebrauchsanleitung**

**RUS Инструкция пользования**

**PL Instrukcja obsługi**

**HU Használati utasítás**

**BG Инструкции за употреба**

**RO Instrucțiuni de folosire**



Magic 450  
 HV 0860, 0861, 0862, 0865



Magic 370  
 HV 0881, 0882, 0883, 0884



Magic 350  
 HV 0815, 0816, 0817, 0819



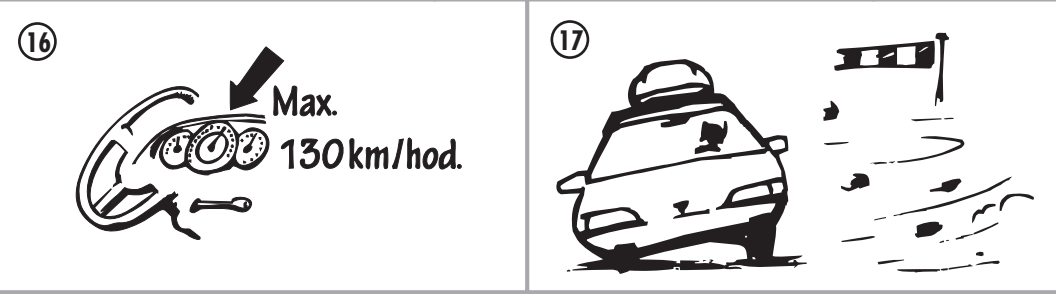
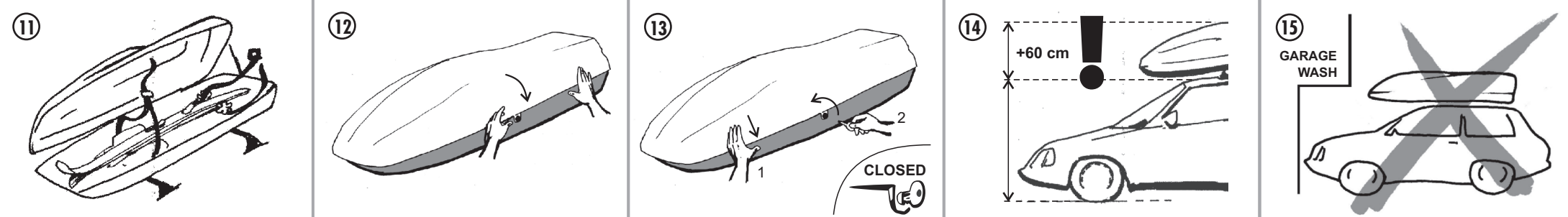
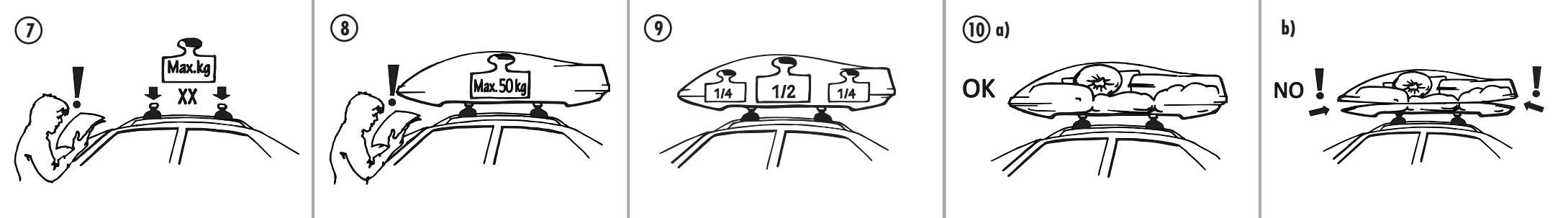
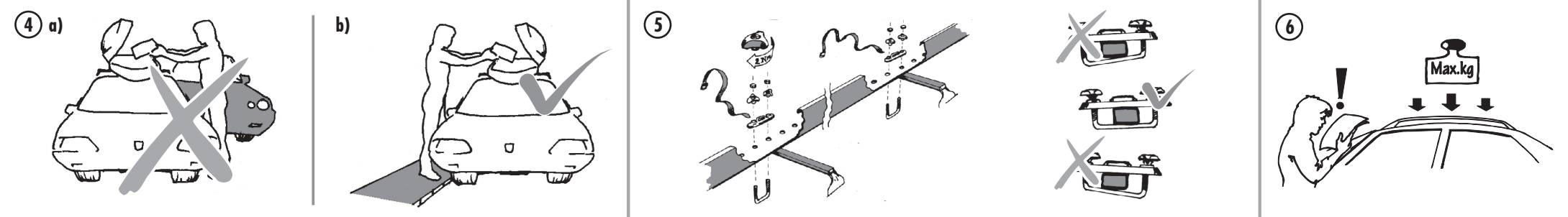
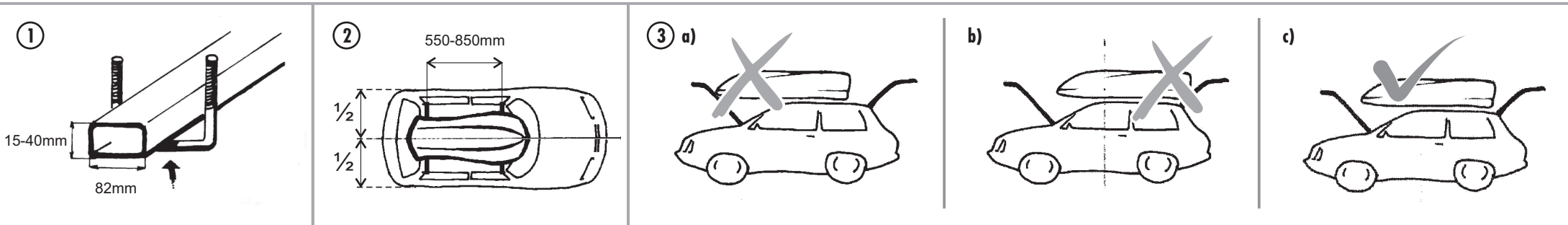
Magic 400  
 HV 0825, 0826, 0827, 0828



Future 350  
 HV 0810, 0811



Magic 320  
 HV 0870, 0871, 0872, 0876



Sehr geehrte Kunden!  
Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Erzeugnisses entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie damit zufrieden sein werden, und dass es alle Ihre Anforderungen erfüllt. Vor Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig folgende Gebrauchsanleitung.

### Vor der Montage der Dachbox

Die Dachboxen *Future 350* und *Magic 450, 400, 350, 320, 370* werden auf zugelassene handelsübliche Dachträger montiert. Das Ausmaß der handelsüblichen Profile kann sein: Breite max. 82mm, Höhe 15 - 40mm. Für die Einspannung der Dachträger kann bei der Dachboxen *Future 350* und *Magic 450, 400, 350, 320, 370*: 550 - 850mm betragen.

### Montage der Dachbox

Beachten Sie bei der Montage die Bildbeilage. Platzieren Sie die Dachbox auf den Dachträgern so, damit die Endteile der Dachbox gleichmäßig verteilt sind und damit es möglich ist, den Vorder- und Hinterdeckel der Kapotte zu öffnen. Positionieren Sie die Dachbox längst so, dass eine sichere Beladung und Entladung des Materials möglich ist. Befestigen Sie die Dachbox auf den Dachträgern. Bereiten Sie alle zur Montage notwendigen Komponenten vor, auf die Kunststoffmuttern setzen Sie die Metallmutter M6 auf. Am Boden der Dachbox befinden sich ausgebohrte Öffnungen. Wählen Sie Öffnungen, die der Stellung der Dachbox gegenüber dem Dachträger entsprechen. Setzen Sie in die der Stellung der Dachträger entsprechenden Öffnungen den Befestigungsbügel von unten auf. Von oben setzen Sie auf den Befestigungsbügel eine Kunststoffunterlegscheibe. Die auf diese Art entstandene Befestigungseinheit ziehen Sie mit den Muttern M6 mit einer Kraft von 2Nm fest, was ohne Zuhilfenahme von Werkzeug mit der Hand erreicht werden kann. Achten Sie beim Festziehen darauf, dass die einzelnen Teile der Befestigungsbügel gleichmäßig herausragen. Auf diese Weise setzen Sie schrittweise alle Befestigungselemente auf und ziehen sie fest. Überprüfen Sie dann, ob die Dachbox ausreichend befestigt ist.

### Beladen der Dachbox

Das Material muss in der Dachbox gleichmäßig verteilt werden und die Höhe des Materials sollte dem inneren Raum der Dachbox entsprechen. Die Missachtung dieser Bedingungen kann dazu führen, dass es unmöglich wird, die Dachbox zu schließen und folglich kann die Dachbox beschädigt werden. Die maximale Zuladung der Dachbox ist 50kg. Die maximale Dachlast des Fahrzeuges darf nie überschritten werden, beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeuges. Nach dem Beladen muss das Material in der Dachbox fest mit den Spannbändern - Bestandteil der Lieferung - oder mit einem anderen geeigneten Befestigungselement gesichert sein.

Die Gesamtbelastung des Fahrzeugdachtes besteht aus:

- Gewicht des Dachträgers
- Gewicht der Dachbox
- Gewicht der Zuladung

### Öffnen und Verschlussen der Dachbox

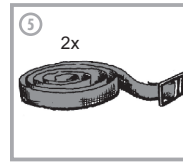
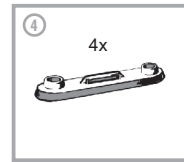
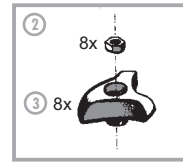
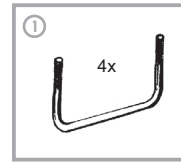
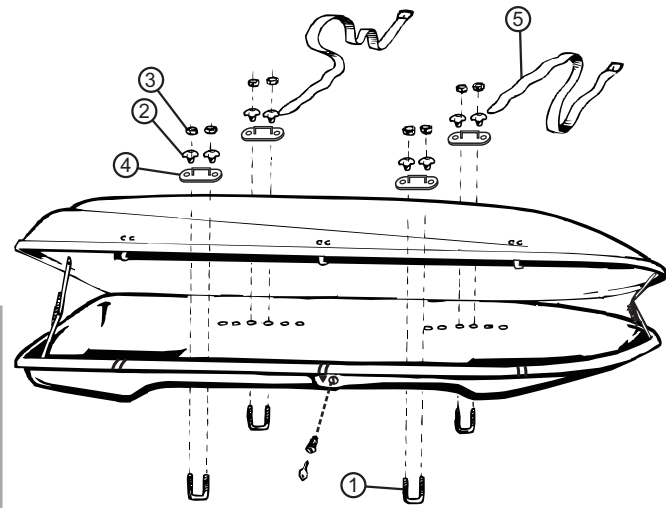
Die Dachbox wird durch zwei mechanische Streben und ein einseitiges Dreipunkt-Zentralschloss (*Magic 350, 320*), oder Zweipunkt-Zentralschloss (*Future 350*) und beidseitiges Dreipunkt-Zentralschloss (*Magic 450, 400, 370*) geöffnet und geschlossen. Beidseitige Schösser ermöglichen das Beladen und Entladen sowie von der Fahrerseite als auch von der Beifahrerseite. Zum Öffnen muss zuerst das Schloss aufgeschlossen werden, schieben Sie dann die Stange Hebel zur Seite und ziehen Sie anschließend den Oberdeckel der Dachbox nach oben. Beim Verschließen der Dachbox achten Sie darauf, dass der Deckel richtig verschlossen ist, d.h. alle Punkte des Schlosses müssen ineinander fallen. Wenn sich das Schloss nicht schließen lässt, überprüfen Sie die Verteilung der Ladung, bzw. räumen Sie die Ladung um, damit der Deckel der Dachbox geschlossen werden kann. Verschießen Sie immer die Dachbox.

### Vor der Fahrt

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die Dachbox richtig befestigt ist, ebenso überprüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen, ob sie fest auf dem Dachträger montiert ist. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Ladung ausreichend gesichert ist. Die Dachbox muss immer verschlossen sein.
- Falls die Bedingungen nicht eingehalten werden, kann sich die Dachbox lösen, und damit schwerwiegende Unfälle verursachen.
- Beachten Sie die veränderten Höhenabmessungen (Tunnel, Tiefgaragen, niedrig hängende Gegenstände in Waschanlagen; in den Waschanlagen ist sowohl die Dachbox als auch der Dachträger zu entfernen). Die Fahrzeughöhe kann sich durch die Dachbox bis um 60cm erhöhen.
- Die Tragfähigkeit des Fahrzeugdachtes darf nie überschritten werden.
- Die Fahrt ist immer der transportierten Last anzupassen. Achtung bei heftiger Beschleunigung, heftigem Bremsen, Kurven, Seitenwind und weiteren Umständen, die die Fahrt erschweren.
- Zur Verkehrssicherheit ist das Fahrverhalten immer dem Fahrbahnzustand und den Geschwindigkeitsbeschränkungen anzupassen. Wenn die Geschwindigkeit nicht begrenzt ist, überschreiten Sie 130 km/h nicht. Bei schneller Fahrt können durch den Luftwiderstand Geräusche entstehen.
- Nach dem Benutzen können Sie den Dachträger demontieren. Damit verringern Sie sich sowie die Betriebskosten Ihres Fahrzeuges als auch der Treibstoffverbrauch.
- Die Dachbox soll nach der Benutzung gereinigt und gepflegt werden. Für die Reinigung benutzen Sie ausschließlich handelsübliche Reinigungsmittel (handelsübliche Reinigungsmittel für den Gebrauch in Haushalten), die die Kunststoffoberfläche nicht beschädigen. Im Bedarfsfall verwenden Sie zur Reinigung der Schösser und der Strebe ein Schmirgel. Achten Sie dabei, dass das Schmirgelmittel mit der Boxoberfläche nicht in Kontakt kommt. Die Dachbox ist immer waagrecht zu lagern.
- Halten Sie immer die Gebrauchsanleitung in Griffweite.
- Verwenden Sie bei der Montage ausschließlich Originalteile. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen. Sie laufen Gefahr, dass die Dachbox beschädigt wird. Die Originalersatzteile können Sie unter der Adresse **TECHNICKÁ PODPORA** oder bei Ihrem Händler bestellen.

Váha boxu:  
Váha boxa:  
Weigh of box:  
Gewicht des Box:  
Вес бокса:  
Waga Boks:  
Súly Boxing:  
Terno Boxing:  
Greutatea Box:

MAGIC 450	16 kg
MAGIC 400	15 kg
MAGIC 350	13 kg
MAGIC 320	10 kg
MAGIC 370	14,5 kg
FUTURE 350	12 kg



**CZ** V případě ztráty si náhradní klíč objednejte u výrobce nosiče. Zde si poznačte číslo klíče Vašeho nosiče:

**SK** V prípade straty si náhradný kľúč objednajte u výrobcu nosiča. Tu si poznačte číslo kľúča vášho výrobcu:

**GB** Write the key number in the window in case of loosing it:

**D** Wir empfehlen für den fall, dass Sie den Schlüssel verlieren, sich die Schlüsselnummer vor Benutzung des Skiträger zu notieren:

**RUS** В случае утери закажите запасной ключ у изготовителя багажника для перевозки велосипеда. Здесь укажите номер ключа вашего изготовителя:

**PL** W przypadku utraty klucza, należy zamówić nowy klucz u producenta bagażnika. Tutaj należy zapisać numer klucza producenta:

**HU** Elvesztése esetén a pótkulcsot a tartó gyártójánál rendelje meg. Itt jegyezze fel a kulcs gyártói számát:

**BG** При загуба можете да поръчате резервен ключ при производителя на гредата. Тук си отбележете номера на ключа на вашия производител:

**RO** În cazul pierderii, comandați cheia de la producătorului barelor. Aici vă marcați numărul cheii producătorului dumneavoastră:

**CZ** Výrobek je shodný s typem schváleným ministerstvom dopravy pod číslom 1305.

### TECHNICKÁ PODPORA, NÁHRADNÍ DÍLY

Tel.: +420 545 242 446 • GSM: • +420 777 800 304  
e-mail: hakrbno@hakrbno.cz • www.hakrbno.cz



Vážení zákazníci!

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre náš výrobok Dúfame, že s ním budete spokojný a že splní všetky vaše požiadavky. Najprv si prosím preštudujte návod na použitie.

### Skôr než začnete s montážou

Strešné boxy *Future 350* a *Magic 450, 400, 350, 320, 370* sa montujú na základné Future Line 390, 350 strešné nosiče. Rozmez základných strešných profilov môže byť: šírka max. 82mm, výška 15 - 40mm. Vzdialenosť základných strešných nosičov u boxu *Future 350* a *Magic 450, 400, 350, 320, 370*, môže byť: 550 - 850mm.

### Montáž boxu

Prí montáži postupujte podľa obrázkovej prílohy.

Box položte na základné strešné nosiče tak, aby jeho konce boli rovnomerne rozdelené a aby bolo možné otvoriť prednú aj zadnú kapotu automobilu. Box umiestnite tak, aby bolo možné bezpečne vkladať a vykladanie materiálu. Po umiestnení boxu ďalej postupujte s jeho upevnením na strešné nosiče. Prípravte si všetky komponenty potrebné pre montáž, do plastových matíc nasuňte kovové matice M6. Na dne boxu sú vyvrtané otvory. Zvoľte otvory odpovedajúce umiestneniu boxu k odpovedajúcim otvorom na strešnom nosiči. Do týchto otvorov potom zospodu zasunúť upínací diel. Na tento upínací diel potom nasadte plastovú podložku a takto zostavený úchyt dotiahnite matricami silou 2Nm. To je sila odpovedajúca utiahnutiu bez použitia náradia. Pri dotahovaní dávajte pozor na rovnomerné vysunutie jednotlivých častí upínacieho dielu. Takto postupne nasadte a dotiahnite všetky upínacie prvky. Po utiahnutí ešte raz prekontrolujte, či upevnenie boxu je dostatočné.

### Napliňovanie boxu

Materiál je do boxu potrebné ukladať tak, aby zaťaženie boxu bolo rovnomerné a výška materiálu odpovedala vnútornému priestoru boxu. Prí nedodržaní týchto podmienok môže dôjsť k tomu, že box nepôjde zatvoriť a následne môže dôjsť k poškodeniu boxu. Maximálna nosnosť je 50kg. Nikdy nesmie dôjsť k prekročeniu maximálnej nosnosti strechy vozidla, viz návod k obsluhu vozidla. Po naložení musia byť všetky materiály v boxe pevne uchytené popruhmi, ktoré sú súčasťou balenia, alebo iným vhodným upínacím prvkom. Celkové zaťaženie vozidla sa skladá z:

- hmotnosti strešného nosiča
- hmotnosti strešného boxu
- hmotnosti nákladu



## Installation Instructions

Dear customers!

Thank you for using our product. We hope that you will be satisfied with it and that it would fulfil all your requirements. At first, please, read these instructions.

### Before You Start the Installation

Roof Boxes *Future, 350* and *Magic 450, 400, 350, 320, 370* can be attached to authorised elementary luggage carriers. Size of the basic carrier profiles can be width max. 82 mm, and height 15-40 mm. When using the *Future 350* and *Magic 450, 400, 350, 320, 370* boxes, the distance of crossbars can be 550 - 850 mm.

### Roof Box Installation

During the installation, please follow the pictures in the attached brochure. Put the box on the carrier crossbars in such a way, that it both ends would be even and parallel to the direction of travel. Check that you can open both the engine hood and the boot, and that you can load and unload the material safely. After placing the box, you must secure it to the crossbars. Prepare all necessary components and place the metal nuts M6 into the plastic ones. There are mounting holes in the bottom of the box. Use the holes that comply with the box position on the carrier bars. Insert the strap through the holes from the bottom up. Fit the plastic washer from the top on the strap. Tighten the M6 nuts of the prepared fixture using 2 Nm, which is a force equal to tightening without using any tools. Fasten the strap evenly to prevent tilting. This way you can place and tighten all fastening elements. After tightening it, check once more, whether the box is sufficiently secured.

### Loading the Box

Load the material into the box evenly, the height of the load must fit into the inner space. In case you would not keep those requirements, the box might be closed improperly and subsequently damaged. Maximum allowable load of the box is 50kg. Never exceed the maximum allowable load of the roof - see the car operation manual. After filling the box, all items must be secured by straps, which are part of the pack, or by some other suitable fastener. The total roof load consists of:

- Luggage carrier weight
- Box weight
- Load weight

### Otváranie a zatváranie boxu

Otváranie a zatváranie boxu zabezpečujú dve mechanické vzpery a jednoramenný trojbodový centrálny zámok u boxu *Magic 350, 320*, alebo dvojbodový obousmerný centrálny zámok u boxu *Future 350*. Box *Magic 450, 400* je osadený trojbodovým obousmerným centrálnym zámkom. Otváranie sa uskutečňuje otvorením horného víka boxu. Pri zatváraní boxu dávajte pozor na správne zatvorenie horného víka boxu, to znamená, že musia zapadnúť všetky body zámku, tým sa odistia poistky v zámkoch a zámok ide uzamknúť. Ak sa zámok nedá uzavrieť je nutné prekontrolovať uloženie nákladu, alebo náklad preukladať tak, aby bolo možné box uzavrieť. Box vždy uzamknite.

### Skôr ak vycestujete

- Pred každou jazdou prekontrolujte, či je box správne upevnený a potom v pravidelných intervaloch kontrolujte jeho dotiahnutie ku strešnému nosiču. Predvážajte pravidelnú kontrolu upevnenia nákladu. Strešný box musí byť vždy uzamknutý.
- Pri nedodržaní týchto podmienok môže dôjsť k uvoľneniu boxu, ktorý môže spôsobiť vážne nehody.
- S namontovaným strešným boxom dbajte na zvýšenú opatnosť pri prejazde zníženými miestami (tunely, podzemné gráže, nízkovisiece predmety, u umývačiek automobilov, v ktorých je treba vždy odmontovať box aj strešný nosič). Výška vozidla s boxom sa môže zväčšiť až o 60cm.
- Nikdy neprekračujte nosnosť strechy vozidla.
- Jazdu vždy prispôbte nákladu. Pozor pri náhлом zrychlčení, brzdení prejazde zatáčkami, pri bočnom vetre a ďalších podmienkach zťažujúcich jazdu.
- V záujme bezpečnosti premávky jazdu vždy prispôbte stavu a charakteru vozovky, jako aj neprekračujte rýchlosť jazdy nad 130 km/hod. Rýchla jazda môže zposobiť hluk vznikajúci odporom vzduchu).
- Po použití nosič demontujte. Tým sa snížia vaše prevádzkové náklady (zniží sa spotreba pohonných hmôt).
- Pred uložením boxu očistite a ošetríte. Na čistenie používajte iba roztoky prípravkov (používané v domácnosti), ktoré nenarušujú povrch plastov. V prípade potreby premastite zámký a vzpery mazacím olejom, dbajte, aby olej neprišiel do kontaktu s povrchom boxu. Box skladujte uložený vo vodorovnej polohe.
- Návod na použitie boxu majte vždy v dosahu.
- Pre montáž nepoužívajte nikdy neoriginálne diely. Pri ich použití sa vystavujete nebezpečeniu poškodenia boxu a straty záruky. Náhradné originálne diely si môžete objednať na adrese TECHNICKÁ PODPORA, alebo u svojho predajcu.

### Opening and closing of the box

Opening and closing of the box is provided by two mechanical braces and by a three-point-engagement central lock (*Magic 350, 320*) or by a two-point-engagement central lock (*Future 350*). The *Magic 450, 400, 370* has a three-point-engagement double-sites central lock. Open the box by unlocking, pushing the brace and lifting the lid of the box. When closing the box, be sure the lid is latched by attempting to lift the lid. All lock points must be engaged and properly locked. In case you cannot lock the box, check the load arrangement or rearrange it so that the lid could be closed with an audible click. Keep the box always locked.

### Before You Set Off

- Before every journey make sure that the box is properly secured and at regular intervals check the attachment to the carrier crossbars. On regular basis check, whether the load is secured. Roof box must always be locked.
- In case those conditions would not be fulfilled, the box might get loosen and cause a serious accident.
- Be careful when driving through any low-profile places (tunnels, underground garages, suspended things in a car wash, where you are always supposed to remove both the box and the luggage carrier). The box can increase the weight of the car by 60 cm!
- Be careful not to exceed the allowable load of the roof.
- Adjust the speed to the load. Care must be taken in case of rapid acceleration, braking, going through sharp bends or crosswind and other conditions with a negative impact on the journey.
- Always drive carefully and adjust your speed to the road character and circumstances, and never exceed the maximum speed limit, which is 130 km/h. High speed can cause noise due to the air resistance.
- Disassemble the box after using it. You will reduce the operating costs of your vehicle as well as the consumption.
- Clean and check the box before storing it. Clean it with ordinary diluted detergents (standard home detergents) that do not destroy plastic surfaces. If needed, lubricate the locks and braces by lubricating oil, but make sure the oil does not get in contact with the box surface. Store the box in a horizontal position at all times.
- Keep the instructions always at hand.
- Always use original parts for the installation. When using other than original items, you can damage the box and loose the warranty. Original parts can be ordered at the address of TECHNICAL SUPPORT or from your dealer.

## BG Инструкции за употреба

Уважаеми клиенти!

Благодарим ви, че избрахте нашия продукт. Надяваме се, че ще останете доволни от него и че той ще изпълни вашите изисквания. На първо място, моля, прочетете тези инструкции за употреба.

### Преди да започнете монтажа

Покривните багажни кутии *Fitline 350* и *Magic 450, 400, 350, 320* и *370* се монтират на стандартните покривни греди. Размерът на основните профили може да бъде: макс. ширина: 82 mm, височина: 15-40 mm. Отстоянието на основните покривни греди за багажните кутии *Fitline 350* и *Magic 450, 400, 350, 320* и *370* може да бъде: 550-850 mm.

### Монтаж на багажната кутия

При монтажа действайте според приложените изображения.

Поставете багажната кутия на покривните греди така, че нейните краища да бъдат равномерно разделени така, че да бъде възможно да се отвори както задният, така и предният капак на автомобила. В надлъжна посока разположете багажната кутия така, че да бъде възможно безопасното товарене и разтоварване на материали. След разпологането на багажната кутия продължете с нейното монтиране на покривните греди. Приответе всички компоненти, необходими за монтажа, в пластмасовите гайки вкарайте металните гайки М6. В Дъното на кутията са пробити отвори. Изберете отвори, отговарящи на разположението на багажната кутия спрямо покривните греди. В тези отвори, отговарящи на положението на покривните греди отдолу пхнете загягащата скоба. От горната страна на тази скоба сложете пластмасова подложка. Така припогването укрепяване затегнете с гайки М6 със сила 2 Nm, което е сила, отговаряща на затягане без употреба на инструменти. При затягането внимавайте за неравномерно измъкване на отделните части на скобите. Така постепенно сложете и затегнете всички загягащи елементи. След затягането още веднъж проверете дали багажната кутия е достатъчно добре укрепена.

### Товарене на багажната кутия

Материалите в багажната кутия трябва да се разполагат така, че натоварването на багажната кутия да бъде равномерно и височината на материалите да отговаря на вътрешното пространство на багажната кутия. При неспазване на тези условия може да се случи така, че багажната кутия да не може да се затваря и след това може да се повреди. Максималната товарносимост на багажната кутия е 50 kg. Никога не трябва да се надвишава максималния капацитет на натоварване на покрив на автомобила, вижте ръководството за експлоатация на превозно средство. След натоварване всички материали в багажната кутия трябва да бъдат здраво затегнати с колани, които са част от пакета, или с друг подходящ пристъгащ елемент.

Общото натоварване на покрива се състои от:

- тегло на покривната греда
- тегло на багажната кутия
- тегло на товара

### Отваряне и затваряне на багажната кутия

Отварянето и затварянето на багажните кутии *Magic 350* и *320* е осигурено от два механични амортизатора и едностранно тригочково централно заключване, при багажната кутия *Fitline*

350 това е двустранно двугочково централно заключване. Багажните кутии *Magic 450, 400, 370* са снабдени с тригочково двустранно централно заключване. Двустранните централни заключвания позволяват отваряне на багажната кутия както от страната на шофьора, така и от страната на пътника, което улеснява товаренето и разтоварването. Отварянето се осъществява чрез отключване на заключването, чрез избугване на скобата и последващото поидигане на горния капак на багажната кутия. При затваряне на багажната кутия обърнете внимание на затварянето на горния капак, това означава, че трябва да си паснат всички точки от заключването, по този начин се осъществяват предпазителите и ключалката може да бъде заключена. Ако ключалката не може да бъде заключена, необходимо е да се провери товарът, евентуално товарът да бъде пренареден така, че да бъде възможно затварянето на горния капак. Багажната кутия винаги трябва да се заключва.

### Преди да потеглите

- Преди всяко пътуване проверете, дали багажната кутия е добре урелена и след това през редовно проверявайте закрепянето към покривните греди. Извършвайте превантивна проверка на закрепването на товара. Багажната кутия винаги трябва да бъде заключена.
- Неспазването на тези условия може да доведе до освобождаване на кутията, което би могло да причини сериозни зполотуки
- С монтирана багажна кутия на покрива отделете повишено внимание при преминване през ниски места (тунели, подземни гаражи, ниско висящи предмети от автомати, в които винаги трябва да се сваля както багажната кутия, така и покривната греда). Височината на автомобила с багажната кутия може да се увеличи с до 60 cm.
- Никогато не трябва да се надвишава капацитетът на натоварване на покрива на автомобила.
- Пътуването винаги трябва да е приспособено към товара. Внимавайте при рязко увеличаване на скоростта, при рязко спиране, при преминаване през завои, при страничен вятър и при други условия, утжняващи пътуването.
- В интерес на сигурността на движението винаги се приспособявате към състоянието и вида на пътните характеристики, както и приспособете скоростта си в местата, където тя не е ограничена, никогато не превишавайте скоростта от 130 km/h. Високата скорост може да предизвика шум, причинен от съпротивлението на въздуха.
- След употреба демонтирайте гредата. По този начин ще намалите оперативните разходи на вашия автомобил и ще намалите разхода на гориво.
- Преди съхранение багажната кутия трябва да бъде почистана. За почистване използвайте обикновен разтвор на почистващ препарат (обикновен препарат за почистване в домакинството), който не нарушава повърхността на пластмасите. В случай на нужда намажете ключалките и амортизаторите със смазочно масло, като обърнете внимание на това масло да не влезе в контакт с повърхността на багажната кутия. Съхранявайте кутията винаги в хоризонтално положение.
- Съхранявайте инструкцията за употреба винаги под ръка.
- При монтаж никогато не използвайте неоригинални части. Ако ползвате неоригинални части се излагате на опасност от повреда на багажната кутия и загуба на гаранция. Допълнителни резервни части можете да поръчате на адреса на ТЕХНИЧЕСКАТА ПОМОЩ или при вашия търговец.

опори и односторонний трехточечный центральный замок, у автобуса *Future 350* двухсторонний двухточечный центральный замок. Автобусы *Magic 450, 400, 370* укомплектованы трехточечным двухсторонним центральным замком. Двухсторонние центральные замки позволяют производить открывание автобуса как со стороны водителя, так и со стороны переднего пассажира, что облегчает загрузку и разгрузку вещей. Открывание производится отмыканием замка, отодвиганием тяги и последующим поднятием крыши автобуса. При закрывании автобуса обращайтесь внимание на правильное закрытие крыши. Это означает, что должны совпасть все точки замка, и тем, что будут разблокированы все фиксаторы в замках, замок можно будет закрыть. Если замок нельзя закрыть, необходимо проверить укладку вещей, при необходимости переположить вещи так, чтобы крышку можно было закрыть. Автобус всегда замыкайте.

### Перед выездом

- Перед каждой поездкой проверьте, хорошо ли закреплен автобус, после чего через регулярные интервалы проверяйте его крепление к багажнику. Производите систематический контроль крепления груза. Автобус должен быть всегда замкнут.
- При несоблюдении этих условий может произойти ослабление крепления автобуса, который может вызвать серьезные аварии.
- Установленным автобусом соблюдайте повышенную осторожность при проезде через места со сниженной высотой проема (тоннели, подземные гаражи, низко висящие предметы автомайки, перед проездом которых необходимо всегда снять с крыши, как автобус, так и багажник). Высота автомобиля с автобусом может увеличиться на 60 см.
- Никогда не превышайте грузоподъемность крыши автомобиля.
- Скорость автомобиля всегда приспособьте грузу. Действуйте осторожно при резком ускорении, резком торможении, проезде поворотов, при боковом ветре и других условиях, затрудняющих езду.
- В интересах безопасности дорожного движения всегда приспособьте езду состоянию и характеру дорожного покрытия, так же, как и скорость езды в местах, где она не ограничена, не превышайте скорость 130 км/ч. Быстрая езда в результате сопротивления воздуха может вызвать возникновение шума.
- После применения багажник снимите. Этим Вы снизите эксплуатационные затраты Вашего автомобиля, а также расход горюче-смазочных материалов.
- Перед укладкой автобус очистите и обслужите. Для очистки пользуйтесь только стандартным средством (стандартные средства для очистки поверхности автобуса в домашнем хозяйстве), которое не повреждает поверхность пластика. В случае необходимости смажьте замки и опоры смазочным маслом, при этом следите, чтобы масло не попало на поверхность автобуса. Автобус храните всегда в горизонтальном положении.
- Инструкцию при использовании автобуса всегда держите под рукой.
- Для установки никогда не пользуйтесь неоригинальными деталями. При их применении возникает риск повреждения автобуса и потери гарантии. Оригинальные запасные части можно заказать по адресу ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ или у своего дилера.



## PL Instrukcja obsługi

Szanowni klienci!

Dziękujemy, że wybraли Państwo nasz produkt. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni, i że spełni on wszystkie Państwa oczekiwania. Prosimy o uprzednie zapoznanie się z instrukcją obsługi.

### Zanim rozpoczyna Państwo montaż

Boxy dachowe *Future 350* a *Magic 450, 400, 350, 320* a *370* można zakładać na bazowe bagażniki dachowe. Rozmiar belek bazowych może wynosić: Maksymalna szerokość 682 mm, wysokość 15-40 mm. Odległość bazowych bagażników dachowych w przypadku boxów *Future 350* a *Magic 450, 400, 350, 320* a *370* może wynosić: 550-850 mm.

### Montaż boxów dachowych

Podczas montażu należy stosować instrukcje pokazane na obrazkach.

Box należy położyć na bazowy bagażnik dachowy w ten sposób, żeby jego końce były rozmieszczone równomiernie, aby można było otworzyć tylną i przednią pokrywę maski samochodu. Box należy umieścić podłużnie w taki sposób, żeby umożliwić bezpieczne załadowanie i wyładowanie bagażu. Po umieszczeniu boxu należy przymocować go do bagażnika dachowego. W tym celu należy przygotować wszystkie elementy niezbędne dla montażu do plastikowych nakrętek wtyczki nakrętki metalowe M6.Na spodzie boxa są wywiercone otwory.Należy wybrać otwory odpowiadające otworom w bagażniku dachowym.Do tych otworów, które pokrywają się z otworami w bagażnikach dachowych, należy od spodu wsunąć strzemię mocujące. Z góry należy nalożyć na niego plastikową podkładkę.W ten sposób zmontowany uchwył należy dokręcić nakrętkami M6 z siłą 2 Nm, która nie wymaga użycia narzędzi. Podczas dokręcania należy pamiętać o równomiernym wysunięciu poszczególnych części strzemion. W ten sposób należy wsadzić i dokręcić wszystkie elementy mocujące. Po dokręceniu należy powtórnie upewnić się, że umocowanie boxa jest odpowiednie.

### Załadowywanie boxa

Bagaż należy do boxa wkładać w taki sposób, żeby jego obciążenie było równomierne i żeby wysokość bagażu była odpowiednia wobec wewnętrzznego rozmiaru boxa. Jeżeli warunki nie zostaną utrzymane, wteży może się zdarzyć, że boxa nie będzie można zamknąć, i może dojść do jego uszkodzenia. Maksymalna nośność boxa to 50kg. Maksymalna nośność dachu pojazdu nigdy nie może zostać przekroczona - patrz instrukcję obsługi pojazdu. Po włożeniu bagażu musi zostać on zabezpieczony poprzez pasy mocujące, które znajdują się w opakowaniu razem z urządzeniem lub poprzez inny element mocujący.

Całkowite obciążenie dachu pojazdu składa się z:

- ciężaru bagażnika dachowego
- ciężaru boxa
- ciężaru bagażu

### Otwieranie i zamykanie boxa

Otwieranie oraz zamykanie boxów *Magic 350* a *320* zapewniane jest poprzez dwa wsporniki mechaniczne oraz jednostronny trzypunktowy zamek centralny, a w przypadku boxa *Future*

350 chodzi o obustronny dwupunktowy zamek centralny. Boxy *Magic 450, 400, 370* posiadają trzypunktowy obustronny zamek centralny.Obustronne zamki centralne umożliwiają otwieranie boxa od strony kierowcy, jak równocześnie od strony pasażera, co ułatwia załadowywanie i wyładowywanie bagażu. Otwieranie przeprowadza się zpm. otwórzania zamku, przesunięcie rączniczka a następnie podniesienia górnej pokrywy boxa. Podczas zamykania boxa należy pamiętać, żeby właściwie zamknąć górną pokrywę, co oznacza, że muszą się połączyć wszystkie punkty zamki, i w ten sposób dojść do odbezpieczenia punktów zabezpieczających w zamku, dzięki czemu będzie można zamek zamknąć. Jeżeli zamka nie można zamknąć, należy sprawdzić sposób umieszczenia bagażu, ewentualnie bagaż ponownie umieścić tak, żeby można było górną pokrywę zamknąć. Box należy zawsze zamykać.

### Przed wyjazdem

- Przed każdą podróżą należy sprawdzić, czy box jest właściwie przymocowany, a następnie w regularnych odstępach czasu sprawdzać, czy jest właściwie dokręcony do bagażnika dachowego.Należy przeprowadzać regularne sprawdzanie zabezpieczenia ładunku. Box powinien być zawsze zamknięty.
- Jeżeli warunki nie zostaną dotrzymane, może dojść do poluzowania boxu, co może doprowadzić do poważnych wypadków.
- Mając zainstalowany box dachowy należy pamiętać, iż trzeba uważać podczas przejazdu w miejscach z ograniczoną wysokością (tunele, garaże podziemne, nisko wiszące przedmioty, myjnie samochodowe, w których należy zawsze zdjąć box, jak i również bagażnik dachowy). Wysokość pojazdu z boxem może wzrosnąć nawet o 60 cm.
- Bagaż nie powinien nigdy przekraczać nośności dachu pojazdu.
- Sposób prowadzenia pojazdu należy przystosować do ładunku. Należy uważać podczas nagłego przyspieszania, nagłego zwalniania, skręcania, kiedy więcej wiało oraz kiedy panują inne warunki utrudniające jazdę.
- W celu zachowania bezpieczeństwa na drogach należy jechać dostosować do stanu i rodzaju jezdni, jak również dostosować szybkość jazdy w miejscach, gdzie nie jest ona ograniczona, nie należy przekraczać 130 km/godz. Szybka jazda może spowodować hałas, który powstanie w wyniku działania oporu powietrza.
- Po skończeniu korzystania z bagażnika należy bagażnik zdemontować. W ten sposób obniżone zostają koszty eksploatacyjne pojazdu jak i również zużycie paliwa.
- Po zdjęciu boxa należy go oczyścić i zakonserwować. Do czyszczenia należy wykorzystać zwykły rozwór środków stosowanych w gospodarstwie domowym, które nie uszkadzają plastikowej powierzchni. W razie potrzeby należy stosować smar ochronny, przy czym należy uważać, żeby smar nie miał styczności z powierzchnią boxa.Box należy przechowywać zawsze w pozycji poziomej.
- Instrukcję obsługi boxa należy nigdy wyczucać.
- Do montażu nie należy używać części, które nie są oryginalne. W razie użycia części, które nie są oryginalne, narażeni są Państwo na niebezpieczeństwo uszkodzenia boxa oraz utraty gwarancji. Oryginalne części zamienne mogą Państwo zamówić pod adresem POMO CY TECHNICZNEJ albo u swojego sprzedawcy.

## HU Használati utasítás

Tisztelt Ügyfeleink!

Köszönjük, hogy cégünk termékét választotta. Reméljük, hogy lesz elégedett vele, és mindenben megfelel majd az elvárásainak. Első lépésben kérjük, hogy olvassa el a mellékelt használati utasítást.

### Mielőtt elkezdené a szerelést

A *Future 350* és *Magic 450, 400, 350, 320, ill. 370* tetőboxok kizárólag jóváhagyott kereszttartókra szerelhetők. Az alapprofilok méretei a következők: szélesség max. 82 mm, magassága 15-40 mm. A *Future 350* és *Magic 450, 400, 350, 320, illetve 370* tetőboxok esetében a keresztrudak megengedett távolsága: 550-850 mm lehet.

### A tetőboxok felszerelése

Felszereléskor a képes mellékletnek megfelelően járjon el.

A tetőbox felhelyezésekor ügyeljen a végei egyenletes elosztására, biztosítva mind a gépkocsi motornháztejének, mind a hátsó csomagtartójának nyithatóságát. A tetőboxot hosszirányban helyezze fel úgy, hogy biztosítva legyen az anyagok biztonságos ki és berakodása. A tetőbox felhelyezését követően rögzítse azt a kereszttartókra. Készítsen elő minden szereléshez szükséges tartozékot, majd illessze a műanyag anyákba a fém M6 anyákat. A doboz alján van fűrt lyukak találhatóak. Válassza ki a kereszttartók és a tetőbox kölcsönös helyezésének megfelelő lyukakat. A kereszttartók állásának megfelelő lyukakba csuszassza alulról a befogó kengyelt. Felülről illesszen a kengyelre műanyag alátétet. Az ily módon összeszerelt fogantyút húzza meg az M6 anyákkal a szerszám nélküli meghúzás nyomatakának megfelelő 2 Nm nyomatokkal. Meghúzáskor ügyeljen a kengyel egyes részének egyenletes kitolódására. Ily módon fokozatosan helyezze fel és húzza meg az összes rögzítő elemet. Ismét ellenőrizze le, hogy a tetőbox rögzítése megfelelő.

### Barakodás a dobozba

Barakodáskor ügyelni kell arra, hogy a tetőbox egyenletes terhelésnek legyen kitéve, és az anyag magassága megfelelően a doboz belsejében. E feltételek be nem tartása esetén a doboz esetleg nem zárható le, illetve megsérülhet. A tetőbox maximális teherbírása 50 kg. A gépkocsi tetőjének megengedett legnagyobb terhelése soha nem léphető túl, ehhez lásd a jármű használati utasítását. Miután behelyezte a szállítami kívánt anyagot a dobozba, rögzítse fixen a csomagolás részét képező hevederekkel, vagy más megfelelő rögzítő elemekkel.

A gépkocsi tetőjének teljes terhelése a következőkből tevődik össze:

- a tetőcsomagtartó súlya
- a tetőbox súlya
- a rakomány súlya

### A doboz nyitása és zárása

A *illetve Magic 350* és *320* tetőboxok nyitását két mechanikus kitámasztó tag és egy

egyoldalas hárompontos központi zár, a *Future 350* tetőbox esetében egy kétoldalas kétpontos központi zár biztosítja. A *Magic 450, 400, 370* tetőboxok hárompontos kétoldalas központi zárral rendelkeznek. A kétoldalas központi záruk lehetővé teszik a tetőbox felnyitását mind a vezető, mind az utas oldalán, ami megkönnyíti a be- és kirakodást. A felnyitáshoz nyissa ki a zárat, tojja el a vonórudat, majd nyissa fel a doboz tetőjét. A doboz bezárásakor ügyeljen a fedél helyes lezárására, ami azt jelenti, hogy a zár minden pontjának a helyére kell illeszkednie ahhoz, hogy kioldásra kerüljenek a záruk biztosítékai, és a zár bezárhatóvá váljon. Ha a zár nem zárható be, ellenőrizze le a rakomány elosztását, esetleg rendezze át úgy, hogy a fedél lezárhatóvá váljon. A tetőboxot minden esetben zárja le.

### Mielőtt elindulna

- Minden indulás előtt ellenőrizze le, hogy a tetőbox megfelelően rögzítésre került, majd a későbbiekben rendszeresen ellenőrizze le, hogy előírászerűen van rögzítve a kereszttartókra. Rendszeresen ellenőrizze a rakomány rögzítését. A tetőboxot minden esetben zárha le.
- E feltételek be nem tartása esetén a doboz kilazulhat, ami súlyos balesetekhez vezethet.
- Felszerelt tetőbox esetén szenteljen fokozott figyelmet az alacsony helyeken való át-haladásnak (alagutak, földalatti garázsok, alacsonyban lógó látrgyak az autóműosókban, amelyekben mind a tetőboxot, mind a kereszttartókat minden esetben le kell szerelni. A jármű magassága a tetőboxszal akár 60 cm-rel is megnöhet.
- Soha ne lépje túl a jármű tetőjének megengedett legnagyobb terhelését.
- A vezetést minden esetben igazítsa a rakományhoz. Különösen óvatosan járjon el hirtelen gyorsításokor, fékezéskor, éles kanyarvételkor, oldalszél és más a vezetést nehezítő körülmények fennállta esetén.
- A közlekedés biztonsága érdekében a jármű vezetését minden esetben igazítsa az útfelület állapotához és jellegéhez, és a sebességkorlátozás nélküli szakaszokon se lépje túl a 130 km/h haladási sebességet. A gyors haladás a levegő ellenállása okozta fokozott zajjal járhat.
- Használat után szerelje le a kereszttartókat. Ezzel csökkenti járműve üzemeiltetésí költségeit és üzemanyag fogyasztását.
- Mielőtt elrakódná, tisztítsa meg és kezelje le a tetőboxot. Tisztításához kizárólag standard, a műanyag felületet kímélő (háztartási) tisztítószereből készült oldatot használjon. Szükség esetén kenje meg a zárat és kitámasztó elemeket kenőolajjal, és győződjön meg arról, hogy az olaj nem érintkezik a doboz felületével. A dobozt minden esetben vízszintes helyzetben tárolja.
- A tetőbox használata során a használati útmutató legyen mindig kéznél.
- Szereléshez soha ne használjon nem eredeti alkatrészeket. Ellenkező esetben a tetőbox megsérülhet, és érvényét veszítheti a reá nyújtott jótállás. A pótalkatrészeket a MŰSZAKI ASSZISZTENCIASZOLGÁLTATÓL, vagy a termék eladójától rendelheti meg.